**Repérés par la police, deux mineurs ont trouvé la mort alors qu'ils circulaient à bord d'un véhicule volé**,

[Spotted by the police, two minors were killed while riding in a stolen vehicle,

Discovered by the police, two minors were killed while riding around in a stolen vehicle,

Spotted by the police, two minors were killed when traveling in a stolen vehicle.

Identified by the police, Two minors were found dead while on board a stolen vehicle.

Identified by the police, two miners have been found dead while traveling in a stolen vehicle.

Discovered by the police, two minors died while they were on board a stolen vehicle,

]

**dans la nuit de lundi à mardi à Saint-Fons**.

[late Monday night, early Tuesday morning in Saint-Fons.

Monday night in Saint- Fons

during the night from Monday to Tuesday in Saint-Fons.

On monday night in Saint-Fons.

on Monday night in Saint-Fons.

in the night of Monday to Tuesday in Saint-Fons.

]

**Un troisième passager est dans un état désespéré.**

[A third passenger is in terminal condition.

A third passenger is in a desperate state.

A third passenger is in a desperate state.

A third passenger is in critical condition.

A third passenger is in critical condition.

]

**Mardi, 2 h 40 à Saint-Fons, ville tranquille située en banlieue de Lyon**.

[Tuesday, 2:40 a.m. in Saint-Fons, a quiet town located on the outskirts of Lyon.

Tuesday, 2:40am in Saint-Fons, a quiet town on the outskirts of Lyon

Tuesday, 2:40 a.m. in Saint-Fons, a tranquil city situated in a suburb of Lyon.

Tuesday, at 2:40 am in Saint-Fons, a peaceful town in the suburbs of Lyon.

Tuesday, 2:40 am in Saint-Fons, a quiet city located in the suburbs of Lyon.

Tuesday at 2:40 A.M. in Saint-Fons, a peaceful ville located in the suburbs of Lyon.

]

**Dans des circonstances encore floues, le conducteur du véhicule, un mineur de 15 ans selon les informations recueillies par lefigaro.fr**

[Although the circumstances are still unclear, the driver of the vehicle, a 15-year-old minor according to information obtained by lefigaro.fr

In circumstances still unclear, the driver of the vehicle, a 15 year old minor according to information collected by lefigaro.fr

In circumstances still unknown, the driver of the vehicle, a fifteen-year-old according to the information gathered from lefigaro.fr

In these unclear moments, the driver of the vehicle, a minor at the age of 15 according to the information by lefigaro.fr,

In the still unclear circumstances, the driver of the vehicle, a 15-year-old minor according to the information collected by Lefigaro.fr.

In circumstances still vague, the driver of the vehicle, a 15 yr old minor according to the information collected by "lefigaro.fr"

]

**aurait perdu brusquement le contrôle du véhicule pour achever sa course contre la pile d'un pont de la SNCF.**

[suddenly lost control of the vehicle and crashed into the pier of an SNCF bridge.

would have suddenly lost control of the vehicle and finished his race against a column of a SNCF bridge.

had abruptly lost control of the vehicle to finish his race against the pile of a bridge of the SNCF.

would have suddenly lost control of the car while moving in a path contrary to the bridge of the SNCF.

would have suddenly lost control of the vehicle while completing his run against the pier of a bridge on the SNCF

Would suddenly have lost control of the vehicle to finish his race against the column of the SNCF bridge.

]

"**Les policiers ont agi avec maîtrise, sans prendre de risque, et ne se sont pas lancés dans une course poursuite risquée",**

[The police officers exhibited restraint, without taking any risks, and did not engage in a risky pursuit,

“The police officers acted with complete control, without taking any risks, and did not engage is a risky high-speed pursuit”,

The police acted with command, without risk-taking, and did not launch into a hazardous pursuit.

The policed acted with mastery, without taking risk, and were not thrown into a high speed route.

"The police officers acted with mastery, without taking risk, and did not start a high-pursuit chase".

"The police acted with control, with out taking risk, and they did not get into a risky pursuit",

]

**indiquant que l'enquête avait été confiée à la sûreté départementale et que l'Inspection générale de la police nationale (la police des polices) n'a pas été saisie.**

[indicating that the investigation had been entrusted to the departmental security and that the inspector general of the National Police (the police of the police) was not notified.

indicating that the investigation had been entrusted to the departmental security and that the general inspectorate of the national police (police of the police) was not seized

indicating that the inquiry was conflicting to the security department and the general inspections of the national police was not seized.

ndicating that the investigation had been entrusted to the department of security and that the general inspector of the national police (the police of the police) was not seized.

indicating that the investigation had been entrusted to the regional security, and that the General Inspectorate of the national police was not seized.

indicating that the investigation was entrusted to the security department and that the general inspector of the national police (the police of police) did not have input.

]

**Le chauffeur est mort sur le coup.**

[The driver died on the spot.

The driver died on the spot

The driver died on impact.

The driver died on impact.

The driver was dead on the scene.

The driver died on the spot.

]

**Une passagère, âgée de 17 ans, est morte mardi matin,**

[A 17-year-old passenger died Tuesday morning.

A passenger, aged 17, died tuesday morning,

A seventeen-year-old passenger died Tuesday morning,

One passenger, aged 17, was dead monday morning,

One 17-year-old passenger, died Tuesday morning,

One passenger, 17 years old, died Tuesday morning

]

**Le quatrième passager devrait lui s'en sortir, ses jours ne sont pas en danger.**

[The fourth passenger, should he make it out, is not in danger.

The fourth passenger should get out, his life is not in danger.

The fourth passenger must be released, his days are not in danger.

The fourth passenger should be able to get out, his days are not in danger.

The fourth passenger should get out, his days are not in danger.

The fourth passenger should get out, his health is not in danger.

]

**"Le conducteur a refusé d'obtempérer".**

[The driver refused to comply.

“The driver refused to comply”.

The driver refused to comply.

"The driver refused to comply"

The driver had refused to co-operate.  
"The driver refused to cooperate".

]

**"Il ne s'agit pas d'une course-poursuite.**

[It is not a chase.

It wasn’t a high-speed pursuit.

He did not act on a pursuit.

This is not about one chase.

It is not a high-speed chase.

"It is not about a high-speed pursuit."

]

**Après avoir examiné l'immatriculation du véhicule,**

[After examining the vehicle's registration,

After reviewing the registration of the vehicle,

After having examined the registration of the vehicle,

After having examined the registration of the vehicle,

After having examined the vehicle's registration,

After examining the vehicle's registration,

]

**les policiers auraient eu la confirmation que celui-ci avait été volé.**

[the police officers would have had confirmation that this car had been stolen.

the police officers would have confirmation that it had been stolen.

the police have confirmation that it had been stolen.

the police would have the confirmed that it had been stolen.

the police had confirmation that this car had been stolen.

the police would have the confirmation that this car was stolen.

]

[...] **ils auraient dérobé le véhicule "pour aller manger une pizza ensemble".**

[they had stolen the vehicle "to go eat a pizza together."

they had stolen the vehicle “to go eat pizza together”.

they would have stolen the vehicle “to go eat a pizza together”.

they had stolen the vehicle "in order to go eat a pizza together".

they had stolen the vehicle "for going to eat a pizza together".]

they had stolen the vehicle, "to go to eat a pizza together"

]

mots, expressions à rechercher dans un BON dico :

saisir = Sens 1 Droit Confiscation légale des biens d'une personne.

Synonyme : prise Traduction anglais : distraint,, seizure

Sens 2

Informatique

Enregistrement de données sur un ordinateur.

Traduction anglais : input, data capture

## saisie

nom féminin

1. **informatique**

saisie de donnéeskeyboarding of data

Read more at http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-anglais/saisi\_%C2%A0saisie/69829#JUQtrABd7kfPpxpK.99

Exemples:

|  |  |
| --- | --- |
| De 2005 à 2006, la police a été saisie de 41 plaintes faisant état de violations de la loi  5710-1950 relative à l'âge du mariage.    [*ccprcentre.org*](http://ccprcentre.org/doc/HRC/Israel/CCPR_C_ISR_3_Fr.pdf) | During the years 2000-2006, 41 complaints were submitted to the Police due to violations  of the Marriage Age Law, 5710-1950.    [*ccprcentre.org*](http://ccprcentre.org/doc/HRC/Israel/CCPR_C_ISR_3.pdf) |
| L'autorité d'examen des   plaintes contre la police est saisie en cas d'abus.  [*daccess-ods.un.org*](http://daccess-ods.un.org/access.nsf/Get?Open&DS=CCPR/C/SR.2454&Lang=F) | Violations   were referred to the Police Public Complaints Authority. |

s’en sortir = [s](http://www.linguee.fr/francais-anglais/traduction/s.html)'[en](http://www.linguee.fr/francais-anglais/traduction/en.html) [sortir](http://www.linguee.fr/francais-anglais/traduction/sortir.html) *verbe*

[manage](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/manage.html) *v*

[cope](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/cope.html) *v* *(*[coped](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/coped.html)*,* [coped](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/coped.html)*)*

Quand j'ai un problème, je trouve toujours le moyen de m'en sortir.

When I have a problem, I always find a way to cope.

*plus rare :*

[pull through](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/pull+through.html) *v* *·* [hold up](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/hold+up.html) *v* *·* [fare](http://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/fare.html) *v* *·*

obtempérer = Obéir à un ordre, se soumettre à une injonction : Obtempérer à une sommation.  
Read more at <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/obtemp%C3%A9rer/55455#HLg6tb4UDbuwAiWA.99>

[**Obéir**](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/obeir/), [céder](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ceder/), [se conformer](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/se-conformer/), [se soumettre](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/se-soumettre/), [se plier](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/se-plier/). [C'est-à-dire](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/c-est-a-dire/) [faire](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/faire/) [ou](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ou/) [dire](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/dire/)[ce](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ce/) qu'une [tierce](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/tierce/) [personne](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/personne/) [a ordonné](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ordonner/) [sans](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/sans/) [discuter](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/discuter/), [sans](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/sans/) [se plaindre](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/se-plaindre/) [ou](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ou/)[sans](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/sans/) [se rebeller](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/se-rebeller/).

**Exemple :** [J](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/j/)'[ai](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ai/) [eu](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/eu/) [du](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/du-1/) [mal](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/mal/) [à](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/a-1/) [le](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/le/) [faire](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/faire/) obtempérer, [mais](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/mais-1/) [il](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/il/) [a fini](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/finir/) [par](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/par/) [ramasser](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ramasser/)[tous](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/tous/) [ces](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/ces/) [jouets](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/jouet/).

**Synonyme :** [obéir](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/obeir/)

**Traduction anglais :** to comply (with something)